



海事協通信



2014年1月号

2013年も数日となりました。本年は格別のご高配を賜り、厚く御礼申し上げます。
来年も一層のご支援を賜りますようお願い申し上げます。

今号では実習生の皆さんに向け、年末年始の注意事項を書きました。
実習生の皆さん！この文書をよく読み、楽しくそして規則正しく過ごしてください。
ご担当の方、ご指導をよろしくお願い致します。

各位实习生

快到元旦了，元旦对日本人来说就同中国人的春节一样，是既繁忙又非常热闹的节日，打扫除，装饰房间，寄贺年片，做年夜饭等等都是每年的行事宜，一定和中国的春节做个比较，边体检一下异国风情，边愉快地渡过这个节日。同时，大家也不要忘记自己是实习生，要牢记以下事宜，遵守实习生应该遵守的规定。

1, 要稳定情绪认真实习

元旦前很容易松懈，而此时又正是公司的芒箕，特别容易出事，因此大家一定要沉住气，要在保证安全操作的同时提高效率，认真实习。

2, 大扫除

大扫除是元旦前的一件事，大家虽是外国人也不例外，一定要像在中国春节前打扫卫生一样，把周围彻底清扫干净，以迎接新年到来。

3, 安全第一

一定要注意防火，外出及税前要关掉电源，关紧煤气总开关。另外，要正确使用电器产品，关好门窗。以防万一。

4, 交通规则

关于要遵守交通规则一事曾反复调过，可就是有人不听。大家可能不太清楚，在日本每年都有实习生死于交通事故或因交通受伤，希望大家千万别出这样的事情，一定要严格遵守交通规则，顺利完成实习，与家人团聚。另外，外出时一定要携带在留卡。

5, 购物

元旦前后，公司，商店等大约都修一个星期左右的长假，大家要记住，要提前购买好生活用品，以防生活上发生不便。另外，节前店里都比较拥挤。

6, 注意影响不要给别人添麻烦

元旦是个非常热闹的时候也是个该好好休息的日子。劳累了一年，一般人都想利用这个时候好好休息一下，节出一年的疲劳，因此大家在一齐玩儿时，要顾及他人，不要大声喧哗，吵闹，以防影响他人休息。

7, 做好健康管理

节日里大家可能在一齐聚一聚，玩儿一玩儿，这是正常的，但注意一定不要暴饮暴食，不要因此损坏了健康，更不得酗酒闹事。

上記事宜请大家务必牢记并遵守，组长，副组长一要充分发挥自己的职责，协助我们做好管理工作，让大家愉快渡过元旦佳节。

海外交流事业协同组合

実習生各位

もうすぐお正月になります。中国の「春節」と同じ、日本人にとって、お正月は忙しい時期でもあり、楽しい時期でもあります。お掃除や、飾りつけ、年賀状、お料理等は毎年の定番です。是非「春節」と比較しながら、ゆっくり味わい楽しく過して下さい。また同時に自分が実習生である事を忘れずに、次の規則やルール等を守って、規則正しいお正月を送って下さい。

1、落ち着いて実習すること

お正月前には気持ちの緩みはととも出やすくなります。ちょうどこの時期は会社の忙しい時期ですので、皆さんは必ず落ち着いて機械の安全操作をし、ペースが落ちないように実習に取り組んで下さい。

2、掃除

掃除はお正月前の大きな仕事です。皆さんが外国人であっても例外ではありません。必ず中国の「春節」前のお掃除と同じ気分で、身の回りを徹底的に綺麗にし、いい年を迎えるようにして下さい。

3、安全第一

火の元には十分注意し、外出及び寝る前は電源を切して下さい。また、電気製品は正しく使用し窓は必ず鍵をかけ万一の場合に備えて下さい。

4、交通安全

いつも「交通ルールを守って」と言っても守らない人がいます。皆さんは知らないかもしれませんが、毎年実習生の中に交通事故で死亡或いは負傷者が出ています。皆さん絶対そのような事の無いよう交通ルールを守り、無事に実習を終え、家族と会えるようにして下さい。また外出する時必ず在留カードを携帯して下さい。

5、買い物

お正月前後、会社やお店が1週間程度休みになります。生活が困らないように、前もって買い物し生活用品を用意することをお勧めします。また正月前に店がととも混雑します。

6、周りに迷惑を掛けないこと

お正月は楽しい時期であり、お休みの時期でもあります。1年間一生懸命実習に取り組んだ疲れを正月にゆっくり取るのは普通で、皆さんと一緒に遊んでいても他人の事を気にせず大声を出したり騒いだりせず周りに迷惑を掛けないようにして下さい。

7、健康管理

お正月に皆さんも多分集まったりパーティーを開いたりすると思いますが、暴飲暴食は絶対しないように健康管理をしっかりして下さい。また、お酒を飲んでもいいですが、調子に乗って無作法な事をしてはいけません。以前もそういう事件がありましたので、必ず注意して下さい。

上記の事を必ずよく理解し守ってください。リーダー、副リーダーは必ず役割と責任を果たし、全員の面倒をよく見て、皆が無事にお正月を過ごすようにして下さい。

海外交流事業協同組合



皆さん、よいお年を
お迎えください！

